

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 70 (2004)
Heft: [1]

Rubrik: President's report

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

President's Report

Welcome to 2004 - a leap year - I wish every one of you all the best for the New Year ... happiness, prosperity and above all good health.

It appears that summer has finally arrived, and here in Taranaki, all the farmers are very busy getting their hay in ... for some the fine weather has arrived a little late, as crops are well in seed. We are certainly all grateful that the weather, overall, has been good for farming ... a pleasant change to last year when it was so very wet ... then cold ... then dry!!! Let's hope that the season continues to be kind to us!!!

Spruch des Monats

(Gedanken fuer das neue Jahr!)

Kurz, nun war es wieder Weihnachtszeit, der Jahreswechsel, war soweit, verlaufen, mit viel Gemuetlichkeit!

Das neue Jahr, soll gut gelingen, Gesundheit, Glueck und Freude bringen!

Das alte Jahr, hat uns verlassen, so wollen wir alle alten Sorgen, hinter uns lassen!

Ist es denn nicht wunderbar?, geboren ist wieder ein neues Jahr!

So, wenn wir in den naechsten Zeiten, gemeinsam, durch den Alltag schreiten, vergesse alle negativen Seiten, welche uns das Leben kann bereiten!

Und kommst Du manchmal auch ins schwanken, erinnere Dich stets nur an die positiven Gedanken, welche Du Dir zum Jahreswechsel, hast vorgenommen, damit sie auch sicher, Wirklichkeit bekommen!

Stehe fern, von Versuchung und Gefahr und ich bin sicher, Du hast Dir selbst ein gutes und glueckliches, neues Jahr!

Written by Walter Seifert

Now the time has arrived for the BBQs and enjoying a little more time outside in the glorious, fine weather. My mouth waters at the smell of cervelats and bratwurst being grilled on the BBQ ... and delicious salads to accompany these Swiss favourites.

I wish you all a pleasant summer, and see you next month.

Regards, Marianne

'Why does a dog get so annoyed when you blow on its face, but when in a speeding car it insists on sticking its head out the window?'

AU-PAIR REQUIRED

We are a New Zealand-Swiss family living 20 minutes drive or train from central business district Zurich, in nice community, (many English speaking residents) looking for an au-pair for a now six month old boy, no other children.

Must be kind and reliable, current driver's licence preferred. Must have Swiss passport or Swiss work-permit, and be over 18 years old by March. We intend to be on short visit to New Zealand in March/April, so if you are interested, please get in touch! **For more information, please phone the editor.**



Incorporating Domestic & Commercial Work
Specialists in Fabric & Leather Upholstery

Also Deep Diamond Buttoning
All Furniture Re-Upholstery
Swisscraft Ltd

Manager: **Herbert Staheli**
Showroom: 33-39 Colombo St
Frankton-Hamilton

Call us

Phone 07 8477 220

Fax 07 8473 039

To All Our Readers

From all of the team, from the "Swiss-Helvetia-Magazine" for the Leap Year 2004!!!

I wish you even more than what I did the year before!
(The extra hours you get are 24!!!).

To wish you **12 months** of good health is my first priority!
For the **52 weeks** the best of luck and good company!
The **366 days** shall pass, with the least possible stress!
For the **8,784 hours** I wish you heaps of success!

The **527,040 minutes** shall contain lots of peace and harmony!

Combined with **31,622,400 seconds** of happiness and prosperity!

And all the best for ever more throughout the year 2004!!!

Regards, **Walter Seifert**



**NEW HORIZON
COLLEGE OF ENGLISH**

Owned and Operated by New Horizon College Limited

Saletti zame!!

**English Language
in Napier**

Do you have friends or relations in Switzerland who would like to learn ENGLISH in the 'Art Deco Capital of the World', Napier, New Zealand?

Contact me at
New Horizon College of English
for details about our courses

Christine Schmidli

Phone: 06 835 6423

06-TEL-NHCE

Fax: 06 835 6523

Email: english.newhorizon@clear.net.nz
www.nhce.ac.nz

*Very competitive rates.
Excellent quality programmes.
Wonderful modern campus.*